ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 17.12.2010
COM(2010) 767 окончателен

2010/0370 (COD)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № ... / .. НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от [...] година

за определяне на специфични мерки в областта на селското стопанство по отношение на малките острови в Егейско море

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. ПРИВЕЖДАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ДОГОВОРА ЗА ФУНКЦИОНИРАНЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ (ДФЕС)

Договорът за функциониране на Европейския съюз (ДФЕС) въвежда ясно разграничение от една страна между правомощията, делегирани на Комисията за приемане на незаконодателни актове (делегирани актове) от общ характер, които допълват или изменят определени несъществени елементи от законодателния акт, упоменати в член 290 от една страна, и правомощията, предоставени на Комисията за приемане на актове за изпълнение, упоменати в член 291, от друга страна.

При делегираните актове законодателят делегира на Комисията правомощието да приема квазизаконодателни мерки. При актовете за изпълнение контекстът е много различен. Държавите-членки са на първо място отговорни за прилагането на правно обвързващите актове на Европейския съюз. Същевременно, ако прилагането на законодателния акт изисква еднакви условия за изпълнение, Комисията е длъжна да ги постанови.

Привеждането на Регламент (ЕО) № 1405/2006 в съответствие с новите правила на Договора се основава на категоризирането като делегирани правомощия и правомощия за изпълнение на разпоредбите, приети от Комисията по силата на посочения регламент (Регламент (ЕО) № 1914/2006 за определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1405/2006 на Съвета).

Вследствие на това бе изготвен проект на предложение за преработване на Регламент (ЕО) № 1405/2006. Този проект запазва правото на законодателя да определя основните елементи на специален режим за някои селскостопански продукти от малките острови в Егейско море, за да компенсира затрудненията, породени от тяхната изолираност, отдалеченост, островен характер, малка площ, планински терен, климат и тяхната икономическа зависимост от малко на брой продукти.

Общите насоки на този режим и общите принципи, на които е основан той, се определят от законодателя. По този начин целите на мерките, въведени с този специален режим, и принципите на програмиране, съвместимост и съгласуваност с останалите политики на ЕС се определят от законодателя. Законодателят определя също така основните положения при установяването на режим за сертифициране и прилагане на санкции, намаления и изключения.

Съгласно член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз законодателят делегира на Комисията задачата да допълва или изменя определени несъществени елементи. По този начин с делегиран акт на Комисията може да се определят допълнителните елементи, необходими за правилното функциониране на режима, установен от законодателя. Така Комисията приема с делегиран акт условията за регистрация на операторите в регистъра на сертификатите и, ако икономическата ситуация го налага, тя изисква внасянето на гаранция за издаването на сертификатите (член 11, параграф 2). Освен това законодателят делегира на Комисията правомощието да приема мерки за установяване на процедура за приемане на изменения в програмите (член 6, параграф 3), в условията за преработка (член 13, параграф 3), в условията за

определяне на размера на помощта (член 15, параграф 4 и член 18, параграф 4), както и в санкциите (член 14, параграф 2).

Държавите-членки, в съответствие с член 291 от Договора за функционирането на Европейския съюз, са отговорни за прилагането на режима, установен от законодателя. Същевременно изглежда, че е необходимо да се осигури еднакво прилагане на режима за малките острови в Егейско море от страна на Гърция по отношение на други подобни режими с цел да се избегне нарушаване на конкуренцията или неравнопоставеност между операторите. Следователно законодателят делегира на Комисията изпълнителни правомощия в съответствие с член 291, параграф 2 от Договора, по-специално по отношение на еднаквите условия за функционирането на сертификационния режим и на ангажиментите на операторите във връзка със специфичния режим на снабдяване (член 11, параграф 3), по отношение на еднаквите условия за изпълнение на програмите (член 6, параграф 2, член 15, параграф 3 и член 18, параграф 3), както и по отношение на общата рамка на контрола, която Гърция трябва да прилага (член 7, член 12, параграф 2 и член 14, параграф 1).

2. СЪЩЕСТВЕНИ ИЗМЕНЕНИЯ

Като се има предвид, че след приемането му на 18 септември 2006 г. Регламент (ЕО) № 1405/2006 на Съвета относно приемането на специфични мерки в областта на земеделието по отношение на малките острови в Егейско море е претърпял множество изменения, се предлага той да бъде преработен за по-голяма яснота.

Освен това настъпилите след приемането на сегашния регламент промени в законодателството на Общността и в практическото прилагане на регламента налагат също така да се изменят някои от неговите разпоредби и да се преструктурира законодателният текст с цел по-доброто му адаптиране към действителното състояние на посочения режим.

В новия регламент се посочват по-ясно основните цели на режима, за постигането на които трябва да допринесат специфичните мерки по отношение на селското стопанство на малките острови в Егейско море (член 2).

Неговата нова структура подчертава централната роля на програмата за подкрепа, която се определя оттук нататък за малките острови в Егейско море на най-подходящо равнище и се координира от Гърция. Тази програма е съсредоточена върху два основни елемента, а именно специфичния режим на снабдяване и специфичните мерки за подпомагане на местното производство (член 3).

Други незначителни промени бяха направени в текста на регламента, по-специално:

(1) Процедурата за представяне на Комисията за одобрение на програмата и нейните изменения бе уточнена, за да съответства в по-голяма степен на настоящата практика и на необходимостта от по-гъвкаво и ефективно приспособяване на програмата към реалните потребности на селското стопанство и на снабдяването със стоки от първа необходимост на малките острови в Егейско море (член 6).

(2) В член 10 се уточнява, че специфичният режим на снабдяване трябва да бъде съобразен с местното селскостопанско производство, чието развитие не трябва

да бъде възпрепятствано от твърде големи помощи за снабдяване с продукти, които се произвеждат и на място. Смята се, че тази разпоредба е необходима, за да стане задължителна съвместимостта между двата инструмента на режима.

(3) За да се гарантира доброто бюджетно управление, Гърция трябва да посочи в своята програма списъка с помощите, които представляват директни плащания (член 15, параграф 2, буква г)).

(4) Също така е полезно да се посочи начинът за определяне на размера на помощта за мерките за подпомагане на местното селскостопанско производство, който преди не беше уточнен в основния акт (член 15, параграф 2, буква д).

(5) Вследствие на информацията, предоставена от Сметната палата относно недостига на средства, таванът за финансиране на специфичния режим на снабдяване е увеличен с 20 % (член 18, параграф 3).

(6) И накрая, датата на представяне на годишния доклад за изпълнението през предходната година на предвидените в програмата мерки е отложена с един месец, за да се даде възможност на гръцките органи да вземат предвид в доклада окончателния отчет за разходите за мерките по отношение на местното селскостопанско производство.

Регламентът не засяга източниците на финансиране или интензитета на подкрепата от Общността.

2010/0370 (COD)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № ... / .. НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от [...] година

за определяне на специфични мерки в областта на селското стопанство по отношение на малките острови в Егейско море

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 42, параграф 1 и член 43, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия[1],

след предаване на проекта на законодателен акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет[2],

като взеха предвид становището на Комитета на регионите[3],

в съответствие с обикновената законодателна процедура[4],

като имат предвид, че:

(1) Специфични мерки в областта на селското стопанство за преодоляване на трудностите, причинени от особеното географско положение на някои малки острови в Егейско море, са установени с Регламент (ЕО) № 1405/2006 на Съвета от 18 септември 2006 г. относно приемането на специфични мерки в областта на земеделието по отношение на малките острови в Егейско море и за изменение на Регламент (ЕО) № 1782/2003[5]. Тези мерки се прилагат на практика чрез програма за подкрепа, която представлява основен инструмент за снабдяването на тези острови със селскостопански продукти и за подпомагането на местното селскостопанско производство. Поради налагащите се нови изменения и вследствие на влизането в сила на Договора от Лисабон е необходимо Регламент (ЕО) № 1405/2006 да бъде отменен и заменен с нов текст.

---

1 ОВ C […], […], стр. […].
2 ОВ C […], […], стр. […].
3 ОВ C […], […], стр. […].
4 ОВ C […], […], стр. […].
5 ОВ L 265, 26.9.2006 г., стр. 1, за изменение на Регламент (ЕО) № 1782/2003 (ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 1).

(2) Целесъобразно е да се посочат основните цели, за постигането на които допринася режимът по отношение на малките острови в Егейско море.

(3) Целесъобразно е да се уточни съдържанието на програмата за подкрепа на малките острови в Егейско море (наричана по-нататък „програма за подкрепа“), която в съответствие с принципа на субсидиарност Гърция трябва да установи на най-подходящо географско равнище и да представи на Комисията за одобрение.

(4) За да се постигнат по-ефективно целите на режима по отношение на малките острови в Егейско море, програмата трябва да включва мерки за осигуряване на снабдяването със селскостопански продукти, както и за запазването и развитието на местното селскостопанско производство. Необходимо е хармонизиране на ниво програмиране и системен подход на партньорство между Комисията и държавата-членка.

(5) В съответствие с принципа на субсидиарност и от съображения за гъвкавост, които са в основата на програмния подход, приет за режима по отношение на малките острови в Егейско море, определените от Гърция органи могат да предлагат изменения в програмата, за да я адаптират към действителната ситуация на тези острови. Аналогично, процедурата за изменение на програмата трябва да е съобразена със степента на значимост на всеки вид изменение.

(6) Особеното географско положение на някои от малките острови в Егейско море налага допълнителни разходи за транспорт при снабдяването с продукти от основно значение за консумация от човека, за преработка или като производствени суровини за селското стопанство. Освен това обективни фактори, свързани с изолираността, островния характер и отдалечеността, налагат на икономическите оператори и производителите от тези острови в Егейско море допълнителни ограничения, които сериозно възпрепятстват тяхната дейност. В някои случаи операторите и производителите страдат двойно поради островния характер, тъй като доставките се извършват през други острови. Тези затруднения могат да бъдат облекчени чрез намаляване на цените на посочените продукти от основно значение. Следователно, за да се гарантира снабдяването на малките острови в Егейско море и да се компенсират допълнителните разходи, възникващи поради отдалечеността, островния характер и малката площ на тези острови, е целесъобразно да бъде въведен специфичен режим на снабдяване.

(7) Проблемите на малките острови в Егейско море се подчертават още повече от малкия им размер. За да се гарантира ефикасността на предвижданите мерки, тези мерки следва да се прилагат само за малките острови.

(8) За да се постигне действително целта за понижаване на цените на малките острови в Егейско море и за намаляване на допълнителните разходи, породени от отдалечеността и островния характер, като същевременно се поддържа конкурентоспособността на продуктите от Съюза, е целесъобразно да се отпускат помощи за доставката на продукти от Съюза на малките острови в Егейско море. В тези помощи следва да се отчитат допълнителните разходи за транспорт до малките острови в Егейско море и, в случая на производствените суровини за селското стопанство или продуктите, предназначени за преработка, допълнителните разходи, породени от островния характер и малката площ.

(9) За да се предотвратят спекулациите, които биха навредили на крайните потребители на малките острови в Егейско море, е целесъобразно да се уточни, че единствено продуктите добро, сигурно и отговарящо на пазарните изисквания качество могат да се възползват от предимствата на специфичния режим на снабдяване.

(10) Предвид факта, че обхванатите от специфичния режим на снабдяване количества са ограничени до нуждите от снабдяване на малките острови в Егейско море, този режим не пречи на доброто функциониране на вътрешния пазар. Освен това икономическите предимства на специфичния режим на снабдяване не трябва да водят до отклонения в търговските потоци за съответните продукти. Следователно експедирането или износът на тези продукти от малките острови в Егейско море следва да бъдат забранени. Целесъобразно е обаче да се разрешат експедирането или износът на тези продукти, ако финансовите облаги, произтичащи от специфичния режим на снабдяване, бъдат възстановени.

(11) Що се отнася до преработените продукти, необходимо е да се разреши обменът между малките острови в Егейско море, за да бъде възможна търговията помежду им. Целесъобразно е също така да се вземат под внимание търговските потоци в рамките на регионалната търговия и традиционният износ и експедиция към останалата част от територията на Съюза или към трети страни и вследствие на това да се разреши износът на преработени продукти, който съответства на традиционните търговски потоци.

(12) За да бъдат постигнати целите на специфичния режим на снабдяване, икономическите предимства от него трябва да се отразяват върху нивото на производствените разходи и да водят до намаление на цените чак до крайния потребител. Поради това те следва да бъдат предоставяни единствено при условие, че имат действително отражение и е целесъобразно да се въведе необходимият контрол за това.

(13) Необходимо е да се предвидят правила за функционирането на режима, включително създаването на регистър на операторите и на система за сертификати подобно на сертификатите, посочени в член 161 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП)[6].

(14) Политиката на Съюза за подпомагане на местното производство на малките острови в Егейско море, уредена с Регламент (ЕО) № 1405/2006, обхващаше множество продукти и мерки, които благоприятстват тяхното производство, пазарна реализация или преработка. Тези мерки доказаха ефикасността си и осигуриха продължаването и развитието на селскостопанските дейности. Съюзът следва да продължи да подкрепя това производство, което е ключов фактор за екологичното, социалното и икономическото равновесие на малките острови в Егейско море. Опитът показва, че, подобно на политиката за развитие на селските райони, засиленото сътрудничество с местните органи може да позволи прилагането на по-целенасочен подход към специфичните проблеми на

[6] ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

съответните острови. Следователно е необходимо да се продължи подкрепата за местното производство чрез програмата за подкрепа, създадена за първи път с Регламент (ЕО) № 1405/2006.

(15) Целесъобразно е да се определят минималните елементи, които трябва да се съдържат в програмата за подкрепа, за да се определят мерките в полза на местното селскостопанско производство, включително описание на ситуацията, на предлаганата стратегия, на целите и мерките. Също така е необходимо да се изяснят принципите за сближаване на тези мерки с останалите политики на Съюза, за да се избегне несъвместимост и дублиране на помощи.

(16) С оглед на изпълнението си програмата за подкрепа може да съдържа също мерки за финансиране на проучвания, демонстрационни проекти, обучения и техническа помощ.

(17) Необходимо е селскостопанските производители от малките острови в Егейско море да бъдат насърчавани да доставят качествени продукти, а пазарната реализация на тези продукти да бъде подпомагана.

(18) Може да се предостави дерогация от последователната политика на Комисията, която забранява отпускането на оперативна държавна помощ в сектора на производството, преработката и пазарната реализация на селскостопанските продукти, включени в приложение I към Договора, за да бъдат компенсирани специфичните трудности за селскостопанското производство на малките острови в Егейско море, свързани с тяхната изолираност, отдалеченост, островен характер, малка площ, планински терен и климат и тяхната икономическа зависимост от малко на брой продукти.

(19) Прилагането на настоящия регламент не следва да застрашава равнището на специфичната подкрепа, от която са се ползвали досега малките острови в Егейско море. Поради това за прилагането на съответните мерки Гърция трябва да разполага със суми, които съответстват на размера на помощта, предоставена от Съюза по силата на Регламент (ЕО) № 1405/2006.

(20) От 2007 г. насам потребностите на малките острови в Егейско море от продукти от основно значение са се увеличили поради нарастването на броя на отглежданите селскостопански животни и демографския растеж. Ето защо е необходимо да се увеличи бюджетният дял, който Гърция може да използва за специфичния режим на снабдяване за малките острови в Егейско море.

(21) Целесъобразно е, за да се даде възможност за оценка на всички елементи, свързани с изпълнението на програмата за подкрепа за предходната година, и за да може да бъде представен на Комисията пълен годишен доклад за оценка, да се промени датата на предаване на посочения доклад от 30 юни на 31 юли на годината, която следва разглежданата година.

(22) Комисията следва да има правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 290 от Договора, за да допълва или изменя определени несъществени елементи от настоящия регламент. Необходимо е да се определят областите, в които ще се упражнява това правомощие и условията, на които то ще се подчинява.

(23) За да се осигури еднакво изпълнение на режима по отношение на малките острови в Егейско море спрямо други подобни режими и за да се избегне нарушаването на конкуренцията или неравнопоставеността между операторите, Комисията следва да има правомощие да приема актове за изпълнение в съответствие с член 291, параграф 2 от Договора. Следователно е необходимо на Комисията да се предоставят изпълнителни правомощия съгласно посочената разпоредба, които се отнасят по-специално до еднаквите условия, при които продуктите, предмет на специфичния режим на снабдяване, влизат, напускат или циркулират на малките острови в Егейско море, еднаквите условия за изпълнени на програмата, както и минималните параметри на проверките, които Гърция трябва да прилага.

(24) Комисията следва да приема актовете за изпълнение в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № xxx/xxx на Европейския парламент и на Съвета за установяване на правилата и общите принципи относно механизмите за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията[7],

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОБХВАТ

Член 1

Предмет

1. С настоящия регламент се уреждат специфичните мерки в областта на селското стопанство за преодоляване на трудностите, породени от изолираността, отдалечеността, островния характер и малката площ на малките острови в Егейско море, наричани по-долу „малки острови“.

2. За целите на настоящия регламент „малки острови“ са всички острови в Егейско море, с изключение на остров Крит и остров Евбея.

Член 2

Цели

1. Специфичните мерки, посочени в член 1, допринасят за постигането на следните цели:

   а) осигуряване на снабдяването на малките острови с продукти от основно значение за консумация от човека, за преработка и като производствени

[7] ОВ L [...], [...] г., стр. [...].

суровини за селското стопанство, като едновременно се компенсират допълнителните разходи, дължащи се на отдалечеността, островния характер и малката площ;

б) запазване и развиване на селскостопанската дейност на малките острови, включително производството, преработката и пазарната реализация на местни продукти.

2. Целите, изложени в параграф 1, се осъществяват посредством мерките, посочени в глави III, IV и V.

ГЛАВА II

ПРОГРАМА ЗА ПОДКРЕПА

Член 3

Създаване на програмата за подкрепа

1. Посочените в член 1 мерки се определят за малките острови посредством програма за подкрепа, която съдържа:

а) специфичен режим на снабдяване, предвиден в глава III, и

б) специфични мерки за подпомагане на местното селскостопанско производство, предвидени в глава IV.

2. Програмата за подкрепа се създава на географското равнище, което Гърция преценява за най-подходящо. Тя се изготвя от компетентните органи, определени от посочената държава-членка, която след съгласуване с компетентните органи и организации на подходящото териториално равнище я представя на Комисията за одобрение в съответствие с член 6.

Член 4

Съвместимост и съгласуваност

1. Предприетите по линия на програмата за подкрепа мерки трябва да са съобразени с правото на Съюза и да са съгласувани с останалите политики на Съюза и с мерките, предприети по линия на тези политики.

2. Трябва да бъде осигурена съгласуваността на мерките, предприети по линия на програмата за подкрепа, с мерките, предприети по линия на други инструменти на Общата селскостопанска политика, и по-конкретно с тези за общата организация на пазарите, развитието на селските райони, качеството на продуктите, хуманното отношение към животните и защитата на околната среда.

По-специално, по силата на настоящия регламент не могат да се финансират мерки, които представляват:

а) допълнителна подкрепа към схемите за премии или помощи по линия на общата организация на пазара, освен в изключителни случаи и по обективни причини;

б) подпомагане на изследователски проекти — мерки в подкрепа на изследователски проекти или мерки, допустими за финансиране от Съюза, съгласно Решение 2009/470/ЕО на Съвета[8];

в) подпомагане на мерките от обхвата на Регламент (ЕО) № 1698/2005 [на Съвета[9]].

Член 5

Съдържание на програмата за подкрепа

Програмата за подкрепа съдържа:

а) план-график за изпълнение на мерките и обща годишна индикативна финансова таблица за необходимите ресурси;

б) доказателство за съвместимостта и съгласуваността между различните мерки по програмата и критериите и количествените индикатори, които ще се използват за наблюдение и оценка;

в) предприетите стъпки за гарантиране на ефективно и правилно изпълнение на програмата, включително на мерките за осигуряване на публичност, наблюдение и оценка, и конкретен набор от количествени показатели, които ще се използват за тази оценка;

г) посочване на компетентните органи и на отговорните за изпълнението на програмата институции, както и на определените на съответното равнище органи или асоциирани институции и социално-икономически партньори, и резултатите от проведените консултации.

Член 6

Одобрение и изменение на програмата

1. Гърция представя на Комисията проект на програмата за подкрепа в рамките на заделените финансови средства, предвидени в член 18, параграфи 2 и 3.

Проектопрограмата съдържа проект на прогнозния баланс за снабдяване, в който се посочват продуктите, техните количества и сумите на помощта за

[8] ОВ L 155, 18.6.2009 г., стр. 30.
[9] [ОВ L 277, 21.10.2005 г., стр. 1.]

снабдяване от Съюза, както и проектопрограма за подпомагане на местното производство.

Комисията оценява предложената програма за подкрепа и взема решение за одобрението ѝ с акт за изпълнение.

2. В зависимост от годишната оценка за изпълнението на мерките, включени в програмата за подкрепа, Гърция може да представя на Комисията предложения за тяхното изменение в рамките на заделените финансови средства, посочени в член 18, параграфи 2 и 3, за да ги адаптира по-добре към изискванията на малките острови и на предложената стратегия. Комисията приема с акт за изпълнение реда и условията за представяне на предложения за изменение на програмата.

3. С оглед съобразяване с различните видове предложени изменения и срока, в който те трябва да бъдат изпълнени, Комисията определя с делегиран акт процедурата за одобрение на измененията.

Член 7

Контрол и наблюдение

Гърция осъществява контрол посредством административни проверки и проверки на място. За да се гарантира еднаквото прилагане, Комисията приема с акт за изпълнение минималните параметри на проверките, които Гърция трябва да прилага.

Със същия вид акт Комисията приема и процедурите и физическите и финансови показатели за осигуряването на ефективно наблюдение на изпълнението на програмата.

ГЛАВА III

СПЕЦИФИЧЕН РЕЖИМ НА СНАБДЯВАНЕ

Член 8

Прогнозен баланс за снабдяване

1. Създава се специфичен режим на снабдяване за селскостопанските продукти от Съюза, изброени в приложение I към Договора (наричани по-долу „селскостопанските продукти“), които на малките острови са от основно значение за консумацията от човека, производството на други продукти или като производствени суровини за селското стопанство.

2. Гърция изготвя прогнозен баланс за снабдяване на географското равнище, което тя смята за най-целесъобразно, за да определи количествено годишните потребности за снабдяване на малките острови със селскостопански продукти.

Оценката на потребностите на предприятията за пакетиране или преработване на продукти, предназначени за местния пазар, традиционно изпращани към останалата част на Съюза или изнасяни към трети страни в рамките на традиционната търговия по смисъла на член 13, параграфи 2 и 3 може да бъде предмет на отделен прогнозен баланс.

Член 9

Функциониране на режима

1. Отпуска се помощ за снабдяването на малките острови със селскостопански продукти.

   Размерът на помощта се определя за всеки съответен продукт, като се вземат под внимание допълнителните разходи за пазарна реализация на продуктите на малките острови, изчислени от пристанищата на континентална Гърция, от които тръгват обичайните доставки, и от пристанищата на транзитните острови или островите на товарене на продуктите към островите на крайно местоназначение. В случая на производствени суровини за селското стопанство или продукти, предназначени за преработка, при определяне на размера на помощта трябва да се отчитат и допълнителните разходи, породени от островния характер и малката площ.

2. Единствено продуктите с добро, сигурно и отговарящо на пазарните изисквания качество могат да се възползват от специфичния режим на снабдяване.

Член 10

Изпълнение

При изпълнението на специфичния режим на снабдяване трябва да се взема предвид по-специално следното:

а) специфичните потребности на малките острови в Егейско море и точните изисквания към качеството;

б) традиционните търговски потоци между пристанищата на континентална Гърция и островите в Егейско море;

в) икономическият аспект на предвижданите помощи;

г) където е приложимо, необходимостта да не се възпрепятстват възможностите за развитие на местното производство.

Член 11

Сертификати

1. Помощта, предвидена в член 9, параграф 1, се предоставя при представяне на сертификат.

Сертификати се издават единствено на операторите, вписани във воден от компетентните органи регистър.

Сертификатите не могат да бъдат прехвърляни.

2. За да се гарантира на операторите възможността да упражняват изцяло правото си да участват в специфичния режим на снабдяване, Комисията определя с делегиран акт условията за регистрация на операторите в регистъра и, ако е необходимо, изисква внасянето на гаранция за издаването на сертификатите.

3. Комисията приема с акт за изпълнение всички необходими мерки, за да се гарантира еднаквото прилагане от страна на Гърция на настоящия член, по-специално относно прилагането на режима за сертификати, с изключение на внасянето на гаранция за сертификатите и поетите от операторите задължения по време на вписването.

Член 12

Отражение на икономическите предимства

1. Ползването на специфичния режим на снабдяване, изразяващ се в отпускането на помощ, е подчинено на условието за действително отражение на икономическите предимства за крайния потребител, който според случая може да е потребителят на продукти, предназначени за директна консумация, крайният преработвател или пакетиращото предприятие, когато става дума за продукти, предназначени за преработка или опаковане, или земеделският производител, когато става дума за фуражи или суровини за селското стопанство.

2. За да се гарантира еднаквото прилагане на параграф 1, Комисията приема с акт за изпълнение реда и условията за прилагането му, и по-специално условията за контрол от страна на държавата-членка върху действителното отражение на икономическите предимства за крайния потребител.

Член 13

Износ за трети страни и експедиране за останалата част от територията на Съюза

1. Продуктите, които се ползват от специфичния режим на снабдяване, могат да се изнасят за трети страни или да се експедират за останалата част от Съюза само при еднаквите условия, установени от Комисията с акт за изпълнение.

Тези условия предвиждат по-специално възстановяването на помощта, получена по силата на специфичния режим на снабдяване.

При износа за трети страни на продукти, ползващи се от специфичния режим на снабдяване, не е необходимо представянето на сертификат.

2. Параграф 1, първа алинея не се прилага за продуктите, при преработването на които на малките острови са използвани селскостопански продукти, ползващи от специфичния режим на снабдяване, и които:

а) се изнасят за трети страни или се експедират за останалата част от територията на Съюза в рамките на традиционните експедирани количества и на традиционните износни количества. Тези количества се определят от Комисията с акт за изпълнение;

б) се изнасят за трети страни в рамките на регионалната търговия в съответствие с местоназначенията и условията, които Комисията определя с акт за изпълнение;

в) се експедират между малките острови.

При износа за трети страни на продуктите, посочени в първа алинея, букви а) и б), не е необходимо представянето на сертификат.

Не се предоставя възстановяване за продуктите, посочени в първа алинея, букви а) и б).

3. За да се насочат ползите, произтичащи от прилагането на специфичния режим на снабдяване, към традиционната търговия, Комисията определя с делегиран акт условията, на които трябва да отговарят преработвателните дейности, които могат да доведат до традиционна експедиция или до традиционен износ.

Член 14

Контрол и санкции

1. Продуктите, които се ползват от специфичния режим на снабдяване, са обект на административни проверки при пристигането си на малките острови, както и при износа или експедирането си от тези острови.

За да се гарантира еднаквото прилагане на настоящата разпоредба, Комисията приема с акт за изпълнение минималните параметри на проверките, които Гърция трябва да прилага.

2. Освен в случаите на форсмажорни обстоятелства или на климатични аномалии, когато операторът не спазва поетите по член 11 ангажименти, получените от притежателя на сертификата предимства се отнемат и регистрацията му временно се прекратява или заличава в зависимост от сериозността на нарушението.

За да се гарантира, че участващите в режима оператори спазват задълженията си, Комисията определя чрез делегиран акт необходимите условия за прилагането на първата алинея и за обработването на новите заявления за сертификати на оператора.

ГЛАВА IV

МЕРКИ В ПОДКРЕПА НА МЕСТНОТО СЕЛСКОСТОПАНСКО ПРОИЗВОДСТВО

Член 15

Мерки

1. Програмата за подкрепа включва мерките, необходими за осигуряване на продължаването и развитието на местното земеделско производство на малките острови в обхвата на дял III от част трета на Договора.

2. Частта от програмата, посветена на мерките за насърчаване на местното селскостопанско производство, включва най-малко следните елементи:

   а) количествено описание на състоянието на въпросното селскостопанско производство, като се вземат предвид наличните резултати от оценки, показващи несъответствията, пропуските и възможностите за развитие, както и използваните финансови средства;

   б) описание на предлаганата стратегия, избраните приоритети, количествено представяне на общите и оперативните цели и приблизително изчисление на очаквания икономически, екологичен и социален ефект, включително отражението върху трудовата заетост;

   в) описание на предвижданите мерки, и по-специално на схемите за подпомагане на тяхното изпълнение, а когато е целесъобразно и информация за необходимостта от евентуални проучвания, демонстрационни проекти, обучения или техническа помощ, свързани с подготовката, изпълнението или адаптирането на съответните мерки;

   г) списък с помощите, които представляват директни плащания по смисъла на член 2, буква г) от Регламент (ЕО) № 73/2009.

   д) размерът на помощта, определен за всяка мярка или действие с оглед на постигането на една или повече от целите на програмата.

3. Комисията приема с акт за изпълнение еднаквите условия за изплащане на помощите, посочени в параграф 2.

4. Програмата може да включва мерки за подпомагане на производството, преработката или пазарната реализация на селскостопански продукти на малките острови.

   Всяка мярка може да включва множество дейности. За всяка дейност програмата определя най-малко следните елементи:

   а) бенефициерите;

б) условията за допустимост;

в) индивидуалната помощ;

г) тавана на помощта.

В подкрепа на пазарната реализация на продуктите извън района на тяхното производство Комисията може да приеме с делегиран акт условията за определяне на размера на помощта, предоставена за пазарна реализация и, при необходимост, максималните количества, за които се прилага тази помощ.

Член 16

Контрол и възстановяване на неправомерно изплатени суми

1. Контролът на посочените в настоящата глава мерки се осъществява чрез административни проверки и проверки на място.

2. В случай на неправомерно плащане бенефициерът се задължава да възстанови съответните суми. Член 80 от Регламент (ЕО) № 1122/2009[10] на Комисията се прилага *mutatis mutandis*.

ГЛАВА V

СЪПЪТСТВАЩИ МЕРКИ

Член 17

Държавна помощ

1. За селскостопанските продукти, включени в приложение I към Договора, за които се прилагат членове 107, 108 и 109 от него, Комисията може да разрешава в съответствие с член 108 от Договора оперативна помощ в секторите на производство, преработка и пазарна реализация на тези продукти, с цел да се компенсират специфичните ограничения за селското стопанство на малките острови, свързани с тяхната изолираност, отдалеченост, островен характер малка площ, планински терен и климат и тяхната икономическа зависимост от малко на брой продукти.

2. Гърция може да предоставя допълнително финансиране за изпълнението на програмата за подкрепа. В тези случаи Гърция информира Комисията за държавната помощ и Комисията трябва да я одобри в съответствие с настоящия регламент като част от посочената програма. Така нотифицираната помощ се счита за нотифицирана по смисъла на член 108, параграф 3, първо изречение от Договора.

---

[10] ОВ L 316, 2.12.2009 г., стр. 65.

3. Без да се засягат параграфи 1 и 2 от настоящия член и чрез дерогация от член 180, първа алинея от Регламент (ЕО) № 1234/2007 и от член 3 от Регламент (ЕО) № 1184/2006 на Съвета[11], членове 107, 108 и 109 от Договора не се прилагат за плащанията, извършвани от Гърция по силата на настоящия регламент в съответствие с глави III и IV от настоящия регламент.

ГЛАВА VI

ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ

Член 18

Финансови средства

1. Предвидените в настоящия регламент мерки представляват интервенционни мерки за регулиране на селскостопанските пазари по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1290/2005 на Съвета[12].

2. Съюзът финансира мерките, предвидени в глави III и IV, до максимална годишна сума от 23,93 милиона EUR.

3. Годишно предоставяната сума за специфичния режим на снабдяване, посочен в глава III, не може да надвишава 6,56 милиона EUR.

   Комисията определя с акт за изпълнение еднаквите условия, при които Гърция може да променя разпределението на финансовите средства, отпускани всяка година за различните продукти, които се ползват от специфичния режим на снабдяване.

4. За да се осигури разумно и пропорционално разпределение за мерките за финансиране на проучвания, демонстрационни проекти, обучения и мерки за техническа помощ, Комисията определя с делегиран акт максимална годишна сума, която може да бъде отпусната за тези мерки.

ГЛАВА VII

ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 19

Национални мерки

---

11 ОВ L 214, 4.8.2006, стр. 7.
12 ОВ L 209, 11.8.2005 г., стр. 1.

Гърция предприема необходимите мерки, за да осигури спазването на настоящия регламент, по-специално по отношение на проверките и административните санкции, и информира Комисията за тях.

Член 20

Съобщения и доклади

1. Най-късно до 15 февруари всяка година Гърция съобщава на Комисията размера на средствата, които са ѝ предоставени и които възнамерява да използва през следващата година в изпълнение на прогнозния баланс за снабдяване и за всяка мярка в полза на местното селскостопанско производство, включена в програмата за подкрепа.

2. Всяка година не по-късно от 31 юли Гърция представя на Комисията доклад за изпълнението през предходната година на предвидените в настоящия регламент мерки.

3. Не по-късно от 31 декември 2016 г., а след тази дата на всеки пет години, Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета общ доклад за отражението на действията, предприети по силата на настоящия регламент, придружен, ако това е целесъобразно, от подходящи предложения.

Член 21

Правомощия на Комисията

Когато на Комисията се предоставят правомощия, тя действа в съответствие с процедурата, предвидена в член 22, в случаите на делегирани актове, и в съответствие с процедурата, предвидена в член 25, в случаите на актове за изпълнение.

Член 22

Упражняване на делегираните правомощия

1. Правомощията да приема делегираните актове, посочени в настоящия регламент, се предоставят на Комисията за неопределен срок.

2. Веднага щом приеме делегиран акт, Комисията уведомява за него едновременно Европейския парламент и Съвета.

3. Правомощията за приемане на делегирани актове се предоставят на Комисията, като се спазват условията на членове 23 и 24.

Член 23

Оттегляне на делегираните правомощия

1. Европейският парламент или Съветът могат да оттеглят посочените в член 22, параграф 1 делегирани правомощия по всяко време.

2. Институцията, започнала вътрешна процедура, за да вземе решение дали да оттегли делегираното правомощие, уведомява другия законодател и Комисията най-късно един месец преди да вземе окончателно решение, като посочва делегираните правомощия, по отношение на които може да се извърши оттегляне, както и евентуалните причини за това.

3. Решението за оттегляне прекратява делегирането на посочените в това решение правомощия. Решението поражда действие незабавно или на по-късна дата, ако такава е посочена в него. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила. То се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 24

Възражения срещу делегираните актове

1. В срок от два месеца от датата на нотифицирането Европейският парламент или Съветът могат да възразят срещу делегирания акт. По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок се удължава с един месец.

2. Ако при изтичането на този срок нито Европейският парламент, нито Съветът са повдигнали възражения срещу делегирания акт или ако преди тази дата както Европейският парламент, така и Съветът са уведомили Комисията за решението си да не повдигат възражения, делегираният акт влиза в сила на датата, предвидена в неговите разпоредби.

3. Ако Европейският парламент или Съветът повдигнат възражения срещу делегирания акт, той не влиза в сила. Институцията, която повдига възражения срещу делегирания акт, посочва мотивите си за това.

Член 25

Актове за изпълнение — комитет

1. Комисията се подпомага от Управителния комитет за директните плащания, създаден с член 141 от Регламент (ЕО) № 73/2009.

2. При приемането на актове за изпълнение по силата на настоящия регламент се прилага член [5]от Регламент (ЕО) № [xxxx/yyyy] (да се попълни след приемането на регламента относно механизмите за контрол, посочен в член 291, параграф 3 от ДФЕС, който в момента е в процес на обсъждане в ЕП и Съвета). (процедура по разглеждане)

Член 26

Отмяна

Регламент (ЕО) № 1405/2006 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствията в приложението.

Член 27

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на […] ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

[Той се прилага от 1 януари 2012 г.]

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в […] на […] година.

За Европейския парламент	*За Съвета*
Председател	*Председател*

ПРИЛОЖЕНИЕ

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЯТА

Регламент (ЕО) № 1405/2006	Настоящият регламент
Член 1	Член 1
Член 2	Член 3, параграф 1
Член 3	Член 8
Член 4, параграф 1	Член 9, параграф 1
Член 4, параграф 2	Член 10
Член 4, параграф 3	Член 12, параграф 1
Член 5	Член 13
Член 7, параграф 1	Член 15, параграф 1
Член 7, параграф 2	Член 3, параграф 2
Член 8	Член 4
Член 9, букви а) и б)	Член 15, параграф 2
Член 9, букви в), г), д) и е)	Член 5
Член 10	Член 7, втора алинея
Член 11	Член 17
Член 12	Член 18
Член 13	Член 6, параграф 1
Член 14, буква а)	Член 6, параграфи 2 и 3
Член 14, буква б)	Член 7, първа алинея и член 14, параграф 1, втора алинея
Член 16	Член 19
Член 17	Член 20
Член 18	Член 26
Член 21	Член 27

ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

FicheFin/10/642710 RVDE

6.13.2010.1

ДАТА:

1.	БЮДЖЕТЕН РЕД: 05 02 11 04 и 05 03 02 51	БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ: 231 млн.€ и 18 млн. €
2.	НАИМЕНОВАНИЕ НА МЯРКАТА: Предложение за Регламент (ЕС) № …/… на Съвета за определяне на специфични мерки в областта на селското стопанство по отношение на малките острови в Егейско море	
3.	ПРАВНО ОСНОВАНИЕ: Членове 42 и 43 от Договора	
4.	ЦЕЛИ НА МЯРКАТА: Привеждане в съответствие с Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС)	

5.	ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ	ПЕРИОД ОТ 12 МЕСЕЦА (в млн. EUR)	ТЕКУЩА ФИНАНСОВА ГОДИНА [2010 г.] (в млн. EUR)	СЛЕДВАЩА ФИНАНСОВА ГОДИНА [2011 г.] (в млн. EUR)
5.0	РАЗХОДИ ЗА СМЕТКА НА - БЮДЖЕТА НА ЕС (ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ/ИНТЕРВЕНЦИИ) - НА НАЦИОНАЛНИТЕ БЮДЖЕТИ - ДРУГИ	[1]	-	-
5.1	ПРИХОДИ - СОБСТВЕНИ РЕСУРСИ НА ЕС (НАЛОЗИ/МИТА) - НА НАЦИОНАЛНО РАВНИЩЕ	-	-	-

		2012 г.	2013 г.	2014 г.	2015 г.
5.0.1	ОЧАКВАНИ РАЗХОДИ	(1)	(1)	(1)	(1)
5.1.1	ОЧАКВАНИ ПРИХОДИ	(1)	(1)	(1)	(1)

5.2	МЕТОД НА ИЗЧИСЛЯВАНЕ:	
6.0	МОЖЕ ЛИ ПРОЕКТЪТ ДА БЪДЕ ФИНАНСИРАН ОТ БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ, ВПИСАНИ В СЪОТВЕТНАТА ГЛАВА НА ТЕКУЩИЯ БЮДЖЕТ?	ДА ~~НЕ~~
6.1	МОЖЕ ЛИ ПРОЕКТЪТ ДА БЪДЕ ФИНАНСИРАН ЧРЕЗ ПРЕХВЪРЛЯНЕ МЕЖДУ ГЛАВИ ОТ ТЕКУЩИЯ БЮДЖЕТ?	~~ДА НЕ~~
6.2	ЩЕ БЪДЕ ЛИ НЕОБХОДИМ ДОПЪЛНИТЕЛЕН БЮДЖЕТ?	~~ДА НЕ~~
6.3	ЩЕ БЪДЕ ЛИ НЕОБХОДИМО ВПИСВАНЕТО НА БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ В БЪДЕЩИ БЮДЖЕТИ?	ДА ~~НЕ~~

ЗАБЕЛЕЖКИ:

Тези програми имат висока степен на изпълнение. Въпреки че с предложените изменения на Регламент (ЕО) № 1405/2006 на Съвета не се променя максималният годишен размер, максималният годишен размер на специфичния режим на снабдяване се променя на 6,56 млн. EUR, което води до различно разпределяне на финансовите ресурси, което може да се отрази на темповете на разходите. Това евентуално отражение обаче не може да бъде измерено на настоящия етап.